

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR
2025/2026

Department	Department of German Studies <i>Abteilung für Germanistik</i>			
Name of the study programme <i>Studiengang</i>	MA-Studium der deutschen Sprache und Literatur			
Description of the courses offered in a foreign language in the academic year 2025/2026 <i>Beschreibung der im Studienjahr 2025/2026 in einer Fremdsprache angebotenen Lehrveranstaltungen</i>				
Name of the course <i>Lehrveranstaltung</i>	Literaturübersetzen			
Name of the teacher <i>Lehrende</i>	Prof. Dr. Goran Lovrić			
ECTS	3	Semester:	☐ autumn/winter <i>Wintersemester</i>	☒ spring/summer <i>Sommersemester</i>
Teaching will be organized as <i>Lehrform</i>	Lectures <i>Vorlesung</i>	☒ yes/ <i>ja</i> ☐ no/ <i>nein</i>	Consultations <i>Sprechstunden</i>	☐ yes/ <i>ja</i> ☒ no/ <i>nein</i>
The course hours <i>Unterrichtsform</i> V+S+Ü	Lectures <i>Vorlesung</i> 15	Seminars <i>Seminar</i> 15	Exercises <i>Sprachübungen</i> 0	
Description of the course <i>Inhalt</i>	Im Kollegium wird die Übersetzungstheorie analysiert, synthetisiert und bewertet. Die Kenntnisse der deutschen Ausgangssprache, -kultur und -landeskunde werden im Prozess des praktischen Übersetzens/Übertragens literarischer Texte aus der deutschen Ausgangssprache in die kroatische Zielsprache verwendet.			
Learning outcomes of the course <i>Lernziele</i>	In diesem Kollegium werden die Studierenden befähigt: - erlerntes theoretisches Wissen über das Übersetzen zu analysieren, zu synthetisieren und anzuwenden - Kenntnisse der Ausgangssprache, -kultur und -landeskunde im Prozess des Übersetzens/des Übertragens des literarischen Textes in die Zielsprache zu verwenden, - sich die Fähigkeit der Decodierung der ursprünglichen Botschaft und deren Codierung in der Zielsprache anzueignen.			
The course is offered to <i>Die Lehrveranstaltung wird angeboten</i>	Incoming students who choose the above department as a home department <i>Gaststudierenden, denen die oben angegebene Abteilung Gastgeber ist</i>	☒ yes ☐ no		
	All the incoming students <i>Allen Gaststudierenden</i>	☐ yes ☒ no		
	Students of the University of Zadar enrolled at the above department as an elective course	☐ yes ☒ no		

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR
2025/2026

	<i>Studierenden der Universität Zadar und der oben genannten Abteilung als Wahlfach</i>	
	All the students of the University of Zadar as an elective course <i>Allen Studierenden der Universität Zadar als Wahlfach</i>	☐ yes ☒ no
Im Falle von Distanzunterricht wegen der Corona-Pandemie erfolgt die Bewertung aufgrund von mündlichen Online-Kolloquien, Vorträgen und Prüfungen.		